



26th Sunday *in* Ordinary Time

“Amen, I say to you, tax collectors and prostitutes are entering the kingdom of God before you.”

Matthew 21:31

26^o Domingo *del* Tiempo Ordinario

“En verdad se lo digo: en el camino al Reino de los Cielos, los publicanos y las prostitutas andan mejor que ustedes.”

Mateo 21, 31

IGLESIA CATÓLICA SAN JUAN BAUTISTA

Queridos Hermanos de San Juan Bautista,

El camino de nuestro Señor Jesús es justo y misericordioso. El Señor dice en el Libro de Ezequiel, "... *Cuando el pecador se arrepiente del mal que hizo y practica la rectitud y la justicia, él mismo salva su vida.*" Con esto nuestro Señor nos muestra que las decisiones que tomamos tienen consecuencias. Sí, nuestro Señor es misericordioso, pero debemos alejarnos de nuestros caminos del pecado.

Nuestro Señor Jesús nos dice los dos Mandamientos más grandes a seguir. Ama a Dios con todo tu corazón, alma y mente, y ama a tu prójimo como a ti mismo. Seguir estos mandamientos y recordar usarlos como guía evita que tengamos un objetivo egoísta en todo lo que hacemos. Como está escrito en Pablo a los Filipenses, "...*por humildad, cada uno considere a los demás como superiores a sí mismo y no busque su propio interés, sino el del prójimo.*" Esto nos lleva a tener una respuesta cristiana hacia las personas que nos rodean al tener un corazón de siervo.

Que este fin de semana seamos inspirados por las Palabras de las Escrituras para hacer una búsqueda espiritual continua y tener un corazón arrepentido. Al hacerlo, podamos responder como el hijo de la parábola del Evangelio de Mateo de este fin de semana, que siendo arrepentido e hizo la obra del Padre.

Paz en Cristo,
Diácono Armando

Dear Friends of San Juan Bautista,

Our Lord's way is just and merciful. The Lord says in the Book of Ezekiel, "...*since he has turned away from all the sins that he has committed, he shall surely live, he shall not die.*" With this our Lord shows us there are consequences for the choices we make. Yes, our Lord is merciful, but we need to turn away from our sinful ways.

Our Lord Jesus tells us the two greatest Commandments to follow. Love God with all your heart, soul, and mind, and to love your neighbor as yourself. Following these commandments and remembering to use them as a guide keeps us from having a selfish objective in all we do. As it is written in Paul to the Philippians "*humbly regard others as more important than yourselves, each looking out not for his own interests, but also for those of others.*" This brings us to have a Christ like response to the people around us by having a servant heart.

May we be inspired by the Words in Scripture this weekend to continuously soul search and have a repentant heart. In so doing, may we respond as the son in the parable, from the Gospel of Matthew this weekend, who had a change of heart and did the Father's work.

Peace in Christ,
Deacon Armando

Reflexionemos sobre la Palabra de Dios

En la novela "*La vida secreta de las abejas*" una mujer negra y ya anciana de nombre August habla sobre "el problema de la gente" con Lily, una mujer blanca más joven que se ha escapado de su padre abusivo. Lily dice que la gente no sabe lo que es importante en realidad; pero August dice que un problema aún mayor es que la gente sí sabe lo que es importante, pero *eligen* no hacerlo.

Dios le dice a Ezequiel que la virtud se prueba al elegir hacer lo correcto. Lo que eliges hacer es importante. Así es que cuidado con salirte del camino correcto al final de tus días. Por otra parte, pudieras estar por el camino equivocado durante años y dar un salto de vuelta al camino correcto y así encontrar la vida. No parece muy justo; así y todo, lo que cuenta es dónde estés al llegar el final. Y no sabes cuándo ese final llegará.

Jesús confronta a los líderes religiosos con una parábola. El padre le pide a sus dos hijos que hagan un trabajo en la viña. Uno dice que está dispuesto, pero nunca llega a hacerlo; el otro se niega al instante, pero después va y hace lo que el padre le ha pedido. Al contar esta parábola Jesús compara a esos líderes religiosos desfavorablemente con los recaudadores de impuestos y las prostitutas. Los ancianos debieron haberse quedado estupefactos.

"Tengan, pues, los sentimientos que corresponden a quienes están unidos a Cristo Jesús", le escribe Pablo a sus queridos filipenses. La actitud que él les urge es que se entreguen por el bien de los demás, aun hasta la muerte. De esta manera nuestro "sí" no es sólo de palabra, sino también de *obra*. Elige vivir en Cristo.

Let us reflect on the Word of God

In *The Secret Life of Bees*, August, an older black woman, is talking about "the problem with people" to Lily, a younger white woman who has run away from an abusive father. Lily has said that people don't really know what matters. But August says the deeper problem is that people do know what matters, but don't *choose* it.

God tells Ezekiel that virtue's proof is in choosing to do the right thing. What you choose to do matters. So be careful not to go off the right path at the end of your days. On the other hand, you might be off the right path for years, but end up hopping back on at the very end, and you will have life. It doesn't sound very fair; nevertheless, it's where you are when the end comes that counts. And you don't know when the end will come.

Jesus confronts the religious leaders with a parable. A father asks his two sons to do some work in the vineyard. One talks a good game but never makes it into the field; the other refuses outright, but then goes and does what his father asked. In telling this parable, Jesus compares these leaders unfavorably to the tax collectors and prostitutes. The elders must have been shocked.

"Have in you that same attitude that is also in Christ Jesus," writes Paul to his beloved Philippians. The attitude he urged on them was giving oneself for the sake of others—even unto death. In this way, we not only speak but also *do* "Yes." Choose to live Christ.

425 South Duke St., Lancaster, PA 17602

Teléfono (717) 392-4118

Facsímile (717) 392-4789

Correo Electrónico p127sanjuan@hbgdiocese.org

Página Electrónica sanjuanbautistalancaster.org

PÁRROCO: Padre Luis R. Rodríguez

HORARIOS DE MISA / MASS TIMES

Sábado 5:00 PM

Domingo 9:00 AM (Inglés), 10:30 AM y 12:30 PM

Martes, Miércoles, Viernes 9:00 AM

Lunes, Jueves 6:30 PM

Sábado (Ad Orientem) 9:00 AM

HORARIO SEMANAL / WEEKLY SCHEDULE

Sábado, 30 de Septiembre

4 - 4:45 PM **Confesiones / Confessions**

5:00 PM **MISA** — Daisy Adriana Carvajal †

Domingo, 01 de Octubre — 26° Domingo de Tiempo Ordinario

9:00 AM **MASS** — Por las familias de San Juan Bautista

10:30 AM **MISA** — Georgina Ruiz †

12:30 PM **MISA** — Agustín Cabrera, María del Carmen Ferreira †

Lunes, 02 de Octubre — Santos Ángeles Custodios

6:30 PM **SERVICIO DE LITURGIA y COMUNION**

6:30 PM **Rito de Iniciación Cristiana para Adultos**

Martes, 03 de Octubre

9:00 AM **SERVICIO DE LITURGIA y COMUNION**

6:30 PM **Rite of Christian Initiation for Adults**

Miércoles, 04 de Octubre — San Francisco de Asís

9:00 AM **SERVICIO DE LITURGIA y COMUNION**

6:15 PM **Reunión de Padres, Padrinos y Estudiantes**
Clase de Confirmación/Plaza

6:30 PM **Novena del Santo Padre Pio**

7:00 PM **Círculo de Oración (Cafetería)**

Jueves, 05 de Octubre — Santa Faustina Kowalska

6:30 PM **SERVICIO DE LITURGIA y COMUNION**

7:00 PM **Movimiento Juan 23 (Cafetería)**

7:00 PM **Reunión del Grupo Padre Pio (salón)**

Viernes, 06 de Octubre — San Bruno

9:00 AM **SERVICIO DE LITURGIA y COMUNION**

9:30AM-5 PM **Adoración al Santísimo**

4:30 PM **Coronilla de la Divina Misericordia**

5:00 PM **Bendición / Benediction**

Sábado, 07 de Octubre — Virgen del Rosario

9:00 AM **NO HABRA MISA** — María Rosado †

11:00 AM **Bautismos**

11:00 AM **TALLER de "Hospice & Community Care"**

4 - 4:45 PM **Confesiones / Confessions**

5:00 PM **MISA** — Teresa Reyes †

Domingo, 08 de Octubre — 27° Domingo de Tiempo Ordinario

9:00 AM **MASS** — Marilyn Ayala †

10:30 AM **MISA** — Por las familias de San Juan Bautista

12:30 PM **MISA** — Luis Molina †



SEGUNDAS COLECTAS / SECOND COLLECTIONS

- ♦ Sept 30 y Oct 1 — Para las Escuelas Católicas / Catholic Schools
- ♦ Oct 7 y 8 — Campaña Diocesana / Diocesan Appeal
- ♦ Oct 14 y 15 — Utilidades / Utilities
- ♦ Oct 21 y 22 — Domingo Mundial de Las Misiones / Mission Sunday
- ♦ Oct 28 y 29 — Deuda de la Parroquia / Parish Debt

23 y 24 de Septiembre 2023

84 Sobres rosados / pink	\$ 3,246.00
14 Donaciones Electrónicas / Online	\$ 786.00
0 Sobres de Niños / Children's Env.	\$ 0.00
Colecta Suelta / Loose Collection	\$ 1,501.26
Utilidades / Utilities	\$ 0.00
Venta de Patio / Yard Sale	\$ 803.11
TOTAL	\$ 6,336.37

Reporte Semanal / Weekly Report

Presupuesto Semanal / Weekly Budget	\$ 6,250.00
Colecta Actual / Actual Collection	\$ 6,336.37
Diferencia / Difference	\$ 86.37

Colectas hasta el momento / Year to Date Collections

Presupuesto / Budget 2023-2024	\$ 79,450.00
Colecta Actual / Collection to date	\$ 76,960.25
Déficit / Deficit	\$ -(2,489.75)

COLECTAS PARA DEUDA / PARISH DEBT COLL.

Balance de la deuda / Debt Balance (04/30/23)	\$555,028.86
Colecta en Mayo / Collection in May 2023	\$ 1,865.62
Colecta en Junio / Collection in June 2023	\$ 1,904.05
Colecta en Julio / Collection in July 2023	\$ 1,998.86
Balance Actual / Current Balance	\$549,260.33

COFERENCIA DE SACERDOTES

Esta semana, 2 al 6 de Octubre, el Padre Luis Rodríguez estará participando de la Conferencia de Sacerdotes de la Diócesis. Esos días no habrá Misa pero nuestros Diáconos celebrarán el Servicio de la Liturgia. Si alguna persona en el Hospital o enfermo necesita la unción de un sacerdote, por favor, llamen la oficina parroquial.

This week, October 2-6, Father Rodríguez will be participating in the Diocesan Priests Conference. Our Deacons will celebrate the Liturgy of the Word. Please call the parish office if anyone in the Hospital or at home is in need of the anointing of the sick.

NUESTRO AGRADECIMIENTO / THANK YOU

Queremos agradecer a todas las personas que apoyaron y tomaron parte en la Venta de Patio que se llevo a cabo dos semanas atrás. Gracias a su apoyo se recaudaron **\$803.11**.



We want to thank all the people who supported and took part in the Yard Sale that took place two weeks ago. Thanks to his support, \$803.11 was raised.



ANUNCIANDO LA

CRUZADA DEL ROSARIO EN PÚBLICO

América se encuentra en una encrucijada. Dios está siendo ofendido, ahora mas que nunca, ya que la gente ignora la petición maternal de Nuestra Señora de “dejar de ofender a Dios”. Como resultado, América está sufriendo una pandemia, disturbios, saqueos y asesinatos, así como también, un colapso moral y social. Es urgente escuchar la petición de Nuestra Señora y abandonar el pecado si esperamos gozar de las bendiciones de Dios y evitar su ira. El nos escuchará, si a través de nuestra oración, pedimos la intercesión de su Santísima Madre. Eso es precisamente lo que estamos haciendo en la Cruzada de Rosarios en público del 2023.

En su libro “El Secreto del Rosario”, San Luís Maria Grignon de Montfort nos dice: “La oración pública es mucho mas poderosa que la oración privada para aplacar la ira de Dios e invocar su Misericordia, y la Santa Madre Iglesia, guiada por el Espíritu Santo siempre ha promovido la oración en público en tiempos de tragedia y sufrimiento colectivo.”

ÚNASE A LA CRUZADA DEL SANTO ROSARIO EN PÚBLICO DEL 2023

Motivo: El Santo Rosario

Lugar: Estacionamiento de la Iglesia

Fecha: Sábado 14 de Octubre, 2023

12:00 PM



Cruzada coordinada nacionalmente por Tradición, Familia y Propiedad y su Campaña afiliada de America Necesita de Fátima. Si tiene preguntas o comentarios por favor escribanos a nuestro correo electrónico:

ANFRosaryRally@aol.com

Visite nuestra página web: **www.ANF.org**

(866) 584-6012





**IGLESIA CATOLICA
SAN JUAN BAUTSITA**

425 S. DUKE ST., LANCASTER, PA

**Celebrando el
MES DE LA
HERENCIA HISPANA**

**MUSICA
Y COMIDA**

DOMINGO

15 de OCTUBRE

10:00 AM - 3:00 PM

Estacionamiento de la Iglesia

**Venta de Comidas de
varios paises latinos**

717-392-4118

**PARA BENEFICIO DE LA PARROQUIA
PARA MÁS INFORMACIÓN PUEDEN COMUNICARSE
CON LIZ REYES 717-587-2980**

VENGAN A CELEBRAR



Día de Aprecio Parroquial

Desayuno

ó
Almuerzo

Domingo, 22 de Octubre del 2023

ofrecido por los


**Caballeros de Colon
de San Juan Bautista**

... ————— ...
Desayuno de 9:00AM - 12:00PM

Almuerzo de 12:00PM - 2:00PM

Gratís

*Cafetería de San Juan Bautista
425 South Duke St., Lancaster, PA*





REGALOS DE LA TIERRA SANTA

El grupo de Tierra Santa tendra una exhibición de hermosas tallas religiosas hechas a mano en madera de olivo, de Belén en Tierra Santa. Los cristianos de Tierra Santa han estado sufriendo y siguen viviendo en situaciones económicas difíciles. Muchos de ellos han huido de Tierra Santa, lo que redujo su población del 37 % al 5 %.

Nuestra misión es ayudar a apoyar a estas familias mediante la venta de sus tallas religiosas, que es una fuente importante de sus ingresos para ayudarles a trabajar y vivir con dignidad en Tierra Santa. Su apoyo a través de la compra de estos artículos, 200 familias serán ayudadas, también apoyará la paz en el Medio Oriente. Las tallas de madera de olivo de forman parte de una tradición transmitida por generaciones.

Por favor, deténgase en su mesa y compre un buen regalo de la pequeña ciudad de Belén.



Sábado 21 y Domingo 22 de Octubre
Artículos disponibles después de Misas

RITO DE INICIACION CRISTIANA PARA ADULTOS

Es usted un adulto:

- ¿que no está bautizado?
- ¿que no ha recibido su Primera Comunión?
- ¿que no ha recibido su Confirmación?
- ¿o que quiere conocer mas a fondo su fe Católica?

Entonces RICA es para usted. RICA significa **Rito de Iniciación Cristiana para Adultos** y es el proceso por el cual las personas se convierten en Católicos y se acercan mas al SEÑOR. **La clase de RICA en español se lleva a cabo los Lunes a las 6:30 PM., y la clase de RICA en ingles se lleva a cabo los Martes a las 6:30 PM.** Para registrarse, llámenos o pase por la oficina parroquial.



Rite of Christian Initiation of Adults

Are you an Adult:

- who has not been Baptized?*
- who has not received First Communion?*
- who has not received Confirmation?*
- or who wants to learn more about your Catholic Faith?*

Then RICA is for you. RICA stands for Rite of Christian Initiation for Adults and is the process by which people become Catholic and come closer to the LORD. **The RICA class in Spanish takes place Mondays at 6:30pm, and the RICA class in English takes place Tuesdays at 6:30pm.** To register, call us or stop by the parish office.

BAUTIZOS - Baptisms

Para preparar a los padres y padrinos para el Bautizo de sus hijos, la parroquia provee 2 clases separadas. Estas clases pueden ser tomadas, incluso antes de que nazca el bebé. **Por favor llame la oficina parroquial para registrarse y obtener mas información.**



Próxima Clase / Upcoming Class

Padres / Parents

Sábado 14 de Octubre / Sat., Oct. 14th
9:30 am. - 12:30 pm

Padres y Padrinos / Parents & Godparents

Sábado 28 de Octubre / Sat., Oct. 28rd
9:30 am. - 12:30 pm

To prepare parents and godparents for the baptism of their child, the parish provides 2 separate classes. These classes may be attended even before the baby is born. See schedule above for the upcoming class. Please call the church office to register and obtain more information.

ACOMPÁÑANOS Y PARTICIPA EN EL DÍA DE JUEGOS DE LA COMUNIDAD

HAY CONVERSACIONES GRANDIOSAS QUE COMIENZAN CON

Hello

Hola es una divertida actividad grupal que te ayuda a hablar sobre qué es importante para TI frente a problemas de salud graves. Acompáñanos y disfruta de refrigerios gratuitos.

¡Buscamos voluntarios!

Participa en un estudio de investigación en el que debes responder a un cuestionario y hablar sobre tu experiencia en el evento.

Los participantes de la investigación pueden recibir hasta \$90 en tarjetas de regalo.



¿Puedes mencionar a tres personas a quienes dejarías tomar decisiones médicas por ti?

Son bienvenidas todas las personas mayores de 18 años. El espacio es limitado, ¡confirma tu asistencia!

Fecha y hora: Saturday, October 7, 2023

Lugar: 11:00 a.m. to 2:00 p.m. at San Juan Bautista

Organizado por: Hospice & Community Care

Confirma tu asistencia: Text or call: (717) 391-2440

Este estudio de investigación ha sido aprobado por la Junta de Revisión Institucional en virtud de los reglamentos federales del Centro Médico de Penn State, Protocolo IRB N° 14689, PI: Lauren J. Van Scoy, MD.



25th Anniversary Youth Rally



November 4th, 2023 8:30am-5:00pm

Theme: Eucharistic Love

"I am the living bread that came down from heaven; whoever eats this bread will live forever; and the bread that I will give is my flesh for the life of the world." John 6:51



Bishop Senior



Mary Taylor



Bring Us Mountains

Praise Band



Sr. GERALYN SCHMIDT
KEYNOTE and MC



Br. Stephen Cantwell



Fr. Peter Rettig

www.fanthefirerally.org

NOTICIAS DE CATECISMO/CATECHISM NEWS

REUNION - Clase de Confirmación

Este Miércoles, 4 de Octubre tendremos una reunión a las 6:15 PM en Plaza con los Padres, Padrinos y los estudiantes de la clase de:

**Confirmación — Mrs. Linda Torres
8vo Grado Escuela Resurrección**

Parent Meeting—Confirmation Class

This Wednesday, October 4th we will have a meeting at 6:15 PM at Plaza with Parents, Sponsors and Students of the Confirmation Class and 8th Grade Class from Resurrection School.



La Sociedad para la Propagación de la Fe una Obra Misionera Pontificia

Domingo Mundial de las Misiones 2023

22 de octubre

¿No ardía acaso nuestro corazón?

Lucas 24:13-35



26M Niños

38.140 Seminaristas

8.750 Visitantes

12.000 Iglesias

844.000 Catequistas

258.540 Hermanos religiosos

SE LA CHISPA QUE TRANSFORMA VIDAS. DONA AHORA.



WWW.ONEFAMILYINMISSION.ORG

OCT. 3RD SAVE THE DATE!



Student Challenge -

If everyone in the homeroom donates \$5.00 on or before the Day of Giving their homeroom receives a dress down day!

Parent Challenge -

If every Parent in the homeroom donate \$20.00 to the Day of Giving on top of the student donation the students will win a pizza!

Alumni/Friends Challenge -

Prizes for the highest # of donors, highest \$ raised and highest participation %

HOUR BY HOUR PRIZES

☆12 AM: 1st person to donate gets a \$20 Amazon gift card and a LCHS Yeti tumbler

☆6-8 AM: donate \$100 for a chance to win a breakfast at Lyndon Diner with President Tim Hamer and Father Lavelle

☆8-9 AM: donate \$50 for a chance to win a Kleen-Rite Cleaning Bucket

☆9-11 AM: donate \$500 for a chance to win 2 special Homecoming seats and Gold Out shirts

☆11 AM-1 PM: first-time donors have the opportunity to win cupcakes from Chef Lex

☆1-3 PM: donate \$500 for a chance to win a Villa Nova West gift card

☆2-3 PM: those who donate \$100 have a chance to win a Kegel's Produce fruit basket

☆3-4PM: donate \$100 for a chance to win a gift from Go-N-Bananas

☆4-6 PM: donate \$500 for a chance to win a Presidential Lunch with President Tim Hamer and 10 guests at Lombardo's

☆6-7 PM: donate \$100 for a chance to win a gift card to John Wright Restaurant

☆7-8 PM: four people who donate \$250 have a chance to win a gift card to Root Restaurant and Bar

☆8-9 PM: donate \$100 to have the chance to win a Car Wash Bucket Prize

☆9 PM-12 AM: donate \$500 has the opportunity to win LCHS swag from Apex

☆All Day: donate \$1,000 to have a chance to win a Tomlinson Bomberger gift certificate

☆All Day: donate \$2,500 to have a chance to win two gala tickets

Winners will be notified within 24 hours!

Featuring
**LINDY
WYNNE**



CLOSE TO HIS SACRED HEART

Women's Conference

21 October | Diocesan
2023 | Conference Center

7:30AM - 3PM | CONFESSION AVAILABLE
REGISTRATION:
[HTTPS://WWW.HBGDIOCESE.ORG/WOMEN](https://www.hbgdiocese.org/women)



CATHOLIC WORKER
HOUSE OF LANCASTER



Do you need:

COATS, HATS, SCARVES, SWEATERS,
PANTS, MITTENS, SOCKS, ETC. ?



WARM WINTER ITEMS
AVAILABLE IN INFANTS
THROUGH ADULT SIZES!



NOVEMBER 11, 2023

JOIN US FROM 8 A.M. TO 12 P.M.



Plaza San Juan Bautista, 441 S. Lime St., Lancaster, PA 17602

CWH is a 501(c)(3) organization. In kind donations are tax deductible to the fullest extent allowable by law. Valuation is the responsibility of the donor.

CATHOLIC WORKER HOUSE COLECTA DE ROPA DE INVIERNO

¡Únase a nosotros para donar ropa de INVIERNO LIMPIA y CUIDADOSAMENTE usada para la **Distribución Anual de Ropa de Invierno de "Catholic Worker House"**. La distribución de ropa se realizará en la **Plaza San Juan Bautista el sábado 11 de noviembre**. Tenemos cientos de personas menos afortunadas que necesitan desesperadamente ropa cálida.

Solicitamos SOLO ROPA DE INVIERNO. SÓLO ESTOS ARTÍCULOS: ¡Todos los tamaños de abrigos, gorros, orejeras, guantes, suéteres gruesos, prendas térmicas, calcetines de invierno, bufandas, pantalones para la nieve, botas para la nieve y mantas también!

POR FAVOR NO ENVÍE ropa de primavera, verano, de negocios, ni ninguna ropa liviana. SOLO ROPA PARA INVIERNO.

Agradeceríamos mucho que toda la ropa de mujer, hombre y niño se empaquetara por separado. Etiquete cada bolso como "CWH-Mujeres", "CWH Hombres" o "CWH-Niños". Esto hace que la clasificación sea mucho más fácil para nuestros voluntarios, ¡muchas gracias! Puede dejar sus artículos después de misa en el área designada. Se aceptan donaciones del 1 al 29 de octubre.

¡Gracias por su apoyo!
Catholic Worker House

CATHOLIC WORKER HOUSE WINTER CLOTHING DRIVE

Please join us in donating GENTLY used CLEAN WINTER clothing for **The Catholic Worker House's annual winter clothing giveaway!** The clothing giveaway will be held at **Plaza San Juan Bautista on Saturday, November 11th**. We have hundreds of less fortunate people who are desperately in need of warm attire.

We are asking for WINTER WEAR ONLY. THESE ITEMS ONLY: All sizes of coats, hats, earmuffs, gloves, heavy sweaters, thermals, winter socks, scarfs, snow pants, snow boots and Blankets too!

PLEASE DO NOT SEND spring, summer, business attire or any lightweight clothing. WINTER WEAR ONLY.



We would greatly appreciate it if all women's, men's and children's clothes be bagged separately. Please label each bag "CWH-Women's", "CWH Men's" or "CWH-Children's". This makes sorting much easier for our volunteers, thank you very much! You may drop items off after mass in the designated area. Donations accepted October 1th- 29th.

Thank you for your support!
Catholic Worker House

LECTURAS DE LA MISA - Daily Mass Readings
Domingo Ez 18, 25-28; Fil 2, 1-11; Mt 21, 28-32
Lunes Zac 8, 1-8; Mt 18, 1-5. 10
Martes Zac 8, 20-23; Lc 9, 51-56
Miércoles Neh 2, 1-8; Lc 9, 57-62
Jueves Neh 8, 1-4. 5-6. 8-12; Lc 10, 1-12
Viernes Bar 1, 15-22; Lc 10, 13-16
Sábado Bar 4, 5-12. 27-29; Lc 10, 17-24
Domingo Is 5, 1-7; Fil 4, 6-9; Mt 21, 33-43

SERIAMENTE ENFERMOS / Seriously ill
 Marta Albino Vega, Gladys Bonifacio, Sue Burger, Julia Campos, Dina Carmona, María Cruz, Cundo Frías-Aquino, Ana González, José González, Martina Gutiérrez, Tom Helwig, Luis Orlando López, Jesús Medina Noriega, Arquidea Olmeda Morales, Rafaela Antonia Polanco, María Rivera, Jacinto Rodríguez, Laura Rodríguez, Zabriel Rodríguez Suarez, Dolores Rojas, Vanessa Shearer, Maria Torres de Peralta, Victor Torres.

ENFERMOS EN CASA - Sick at Home
 Hna. Therese Marie, Nirma Alvarado-Vázquez, Daisy Agosto, Matilde Aponte, G. Cecilia Apostolou, Aida Aquino, Ana Colón, Robert Dano, Miriam Díaz, Benedicta Fair-Maldonado, Jacinto Guzmán, Adela Madrigal, Martina López, Felicitá Morales, Agnes y Betty Nazario, Lydia Negrón, Ana Celia Ortiz, Alicia Pease, Margarita Pérez Navarro, José Pizarro, Márcola Rivera, Enid Roman, Elisa Sánchez, Alfonso y Roberto Santos, Carmen Santos, Sila Velázquez.



Cursillistas
ULTREYA
TODOS LOS LUNES A LAS 7:00 PM

CIRCULO DE ORACIÓN
 Todos los **Miércoles a las 7:00 PM** en la Cafetería.
 Todos están bienvenidos.



RUBIO'S
 Tree Service & Landscaping
 Call for a FREE Estimate **717-459-3281**
 licensed & insured • RubiosTreeSvc@aol.com
 tree removal • stump grinding • trimming
 pruning • total lawn care & mowing
 hauling & clearing
OVER 12 YEARS OF EXPERIENCE
 serving all of Lancaster County!
 emergency clean ups

Cambia tu vida con



Esperanza
 Servicios de Consejería en Lancaster, PA

- Consejería Familiar
- Grupos Terapéuticos
- Servicios Psiquiátricos

Queremos ayudar a la gente a mejorar la calidad de sus vidas, a que sea tolerantes a los cambios y a que crean en sí mismos.
Valoramos la Diversidad Cultural - Creamos un Ambiente de Confianza

1148 Elizabeth Avenue
 Lancaster PA 17601
 (717) 390-9086

Radamez Melendez, CEO
 radmelendez@yahoo.com

Resurrection Catholic School / Your Parish School

- **Days off** - There will be no school on Friday, October 6th and Monday, October 9th. Enjoy the long weekend!
- **Picture Day is Monday!** Monday: Bring your best smiles to school!
- **Upcoming events:**
 - Friday, October 27th, Trunk or Treat
 - Friday, November 13th, Fall Fest/ExtraGive
- **Classroom Spotlight:** Grades 1 and 5 got together to work on an International Dot Day project. Our buddy classes meet about once a month. #FamilyofFaith



*Invitamos a su familia a formar parte de la familia Resurrección!
 Familia de Fe
 Camina con Jesús.*



*We invite your family to become part of the Resurrection family!
 Family of Faith
 Walk with Jesus*

Don't forget to follow us on Facebook and Instagram!



EL PUEBLITO
 Mexican Store

Contamos con gran surtido de productos mexicanos, música y exquisita comida.

Javier y Celina Segura
 1027 Dillerville Road
 Lancaster, PA 17603



(717) 393-9411
 Abierto todos los días de 9:30 AM - 10:00 PM

Envía hasta \$1,000 por solo \$8.00 en **Vigo**

Eric Lopez 717-989-0206



Eric's Cuts

639 S. Marshall St
 Lancaster, PA 17602

Martes y Miércoles - 10—6:00 PM
 Jueves y Viernes - 10—8:00 PM
 Sábado - 8—4:00 PM

Agradecemos la cooperación de estos negocios que con su patrocinio ayudan con el costo de imprenta de nuestro boletín. Cuando utilice sus servicios, mencione que vio su anuncio en nuestro boletín semanal y dele las gracias. Si desea incluir su aviso en nuestro boletín, comuníquese con la oficina parroquial al 717-392-4118.

Se habla Español



CATHOLICS SERVING CATHOLICS
SINCE 1962

- Preparing
- Wedding Benefits
- Burial & Cremation Services
- Obituaries

LCMS ALUMNI
Colp Snyder '70, Kelly Granola Townsend '99, Chad Snyder '00

Charles E. SNYDER
FUNERAL HOME & CREMATORY

Lancaster City: 414 E. King St. | 717.393.9461
Manheim Township: 3530 Litzitz Pk. | 717.540.5300
Millersville: 441 N. Cass St. | 717.872.5041
Litzitz: Spadit-Snyder: 327 S. Broad St. | 717.424.2317
www.SnyderFuneralHome.com



RG INJURY LAW
KARLIN & HERGEN, LLC

¿LESIONADO?

- ◆ Lesiones Personales ◆ Accidentes de Auto
- ◆ Compensación Laboral
- ◆ Discapacidad para Veteranos y del Seguro Social

CONSULTA GRATIS!

HABLAMOS ESPAÑOL



(717) 656-5000
(Teléfono o Texto)

2173 Embassy Drive Lancaster, PA 17603  342 E Main Street Leola, PA 17540

USED CAR CENTER
LANCASTER TOYOTA • MAZDA

CENTRO DE VEHICULOS USADOS
5270 MANHEIM PIKE
DETRAS DE BURGER KING

LILY LUGO (717) 569-7371
HABLO ESPAÑOL Y ESTOY AQUÍ PARA AYUDARLES



FROYS AUTO SERVICE LLC
GENERAL AUTO REPAIR
EMISSION & STATE INSPECTION
ALIGNMENTS


FROYLAN R. FERNANDEZ
555 & 515 NEW HOLLAND AVENUE LANCASTER, PA 17602
PHONE: 717.392.1913 / 717.393.3643

M & J LANDSCAPING AND TREE SERVICES

José & María / Phone (347) 832-5055

Corte de Césped Residencial	Residential Lawn Mowing
Servicio de Árbol Residencial	Residential Tree Service
Servicio de Podar y Herbicida	Trimming, Weed Killer Service

Precios Razonables \$10 mínimo - \$30 máximo  Reasonable Prices \$10 minimum \$30 maximum



smilebuilderz

Toothache?
Dr. Torres and Dr. Ramirez at Smilebuilderz Urgent Dental Care Can Help.
Call 717-481-SMILE (7645).

urgentdentalcare
2114 Spring Valley Rd
Rohrerstown Rd Exit Route 30
www.smilebuilderz.com

ONE REALTY ONE GROUP UNLIMITED

MARIA ROJAS
ASSOCIATE BROKER
717.808.4888 C
717.569.1700 O

THE ROJAS GROUP
415 N. PRINCE ST., LANCASTER
mariaacuario@aol.com
www.spanishrealtorpa.com

KW ELITE
KELLER WILLIAMS REALTY

1280 Plaza Blvd.
Lancaster, PA 17601


SE HABLA ESPAÑOL

Siempre en búsqueda de nuevos compradores
Localizado cerca de Park City Mall
Each office is independently owned and operated



Pedro Velasquez
Realtor
C 717-808-6410
O 717-553-2500
Pedrovelasquez@kw.com

PRIMERICA



Joel Velez
Regional Vice President

Lláme para obtener un análisis complementario de las necesidades financieras que le ayudarán:

- a salir de deuda más rápido
- a obtener seguros de vida, auto, casa y negocio
- con inversiones de retiro y colegio

717-542-8409 - Cell
joelvelez@primerica.com
440 Running Pump Rd., Lancaster, PA 17602-2209

let's party  leosweet1@live.com
717-601-9842
Hablo español
Lancaster, PA

ReySoundzz
Weddings - Birthdays - Graduations

Abogado Hispano
Representación Legal
En Su Idioma

NIKOLAUS & HOHENADEL, LLP
ATTORNEYS AT LAW

Angel Torres
717-299-3726 n-hlaw.com
212 North Queen Street, Lancaster